

SOCIAL SECURITY	CONVENTION OF FEBRUARY 7, 1990 BETWEEN FRANCE AND THE PHILIPPINES	FORM SE 220-06 II
<i>SECURITE SOCIALE</i>	<i>CONVENTION DU 7 FEVRIER 1990 ENTRE LA FRANCE ET LES PHILIPPINE</i>	<i>FORMULAIRE SE 220-06 II</i>

**EVALUATION OF AN APPLICATION FOR OLD AGE OR
SURVIVOR PENSION**

**(Liquidation by totalisation / proratisation by the evaluating
institution)**

(Art.13 and 14 and 16 to 20 of the Convention ; Art. 8 to 10
of the Administrative Arrangement)

This form is issued in duplicate by the investigating institution
which fills Part A and forwards the two copies to the competent
institution for the other country. After filling Part B, the latter
institution sends one copy to the investigating institution and
keeps the second one for its records.

Each institution directly notifies the claimant of the decision
made and states how and until when he can appeal the decision.
A duplicate of the notification is sent to the other institution.

**INSTRUCTION D'UNE DEMANDE DE PENSION DE
VIELLESSE OU DE SURVIVANT**

**(liquidation par totalisation – proratisation par l'institution
d'instruction)**

(*Art.13 et 14 et 16 a 20 de le Convention ; art. 8 a 10 de
l'Arrangement Administratif*)

*Le présent formulaire est établi en double exemplaire par
l'institution d'instruction qui remplit la partie A et transmet
les deux exemplaires a l'institution compétente de l'autre pays.
Celles-ci, après avoir rempli la partie B, en renvoie exemplaire a
l'institution d'instruction et conserve le second par devers elle.*

*Chaque institution notifie directement au demandeur la décision
qu'elle a prise, en lui indiquant les voies et délais de recours. Un
double de cette notification est adresse a l'autre institution.*

**A – PART TO BE FILLED BY THE INVESTIGATING INSTITUTION
A- PARTIE A REMPLIR PAR L'INSTITUTION D'INSTRUCTION**

**BENEFIT CLAIMED
PRÉSENTATION DEMANDÉE**

Old age pension – pension de vieillesse (1)
Anticipated old age Pension due to the disability – Pension de vieillesse au titre de l'inaptitude au travail (1)
Survivor pension – Pension de survivant (1)
Date claim filed <i>Date de dépôt de la demande</i>
Subsequent date which may be established by the claimant for the old age pension <i>Date postérieure éventuellement fixée par le demandeur pour l'entrée en de la pension de vieillesse</i>
Postponed liquidation claimed by the worker in accordance with article 18 § 2 2 of the Convention : <u>Yes – No</u> (1) <i>Liquidation différée demande par L'intéresse en application de l'article 18 § 2 de Convention : <u>Oui – Non</u>(1)</i>
French – Philippine (1) pension Pension française – Philippine (1)

(1) Delete as necessary - (1) Biffer la ou les mentions inutiles

**INFORMATION ABOUT
RENSEIGNEMENTS CONCERNANT**

**THE INSURED PERSON
L'ASSURE**

Name (name at birth) :	
<i>Nom patronymique (nom de naissance)</i>	
Married name (if any) :	
<i>Nom d'usage (le cas échéant)</i>	
First names :	Sex : male – female (1)
<i>Prénoms</i>	<i>Sexe : masculin – féminin (1)</i>
Citizenship : French - Philippine	Refugee - Stateless (1)
<i>Nationalité : Française - Philippine</i>	<i>Réfugié - Apatride (1)</i>
Date of Birth :	Place of birth :
<i>Date de naissance</i>	<i>Lieu de Naissance</i>
Civil status	Single Married Widow(Widower) Divorced Separated (1)
<i>Situation de famille a la date de la demande :</i>	<i>Célibataire - Marie (e) - Veuf(ve) - Divorce(e) - Séparé(e) (1)</i>
File number in France :	in the Philippines :
<i>Numéro de dossier en France</i>	<i>aux Philippines</i>
Social Security Number in France :	in the Philippines :
<i>Numéro d'immatriculation en France</i>	<i>aux Philippines</i>
Address of the insured person at the time of application or death :	
<i>Adresse de l'assuré a la date de la demande (ou du décès)</i>	
.....	
In case of a claim for survivor pension, date of death of the insured person :	
<i>En cas de demande de pension de survivant, date de décès de l'assuré</i>	

**ADDITIONAL INFORMATION ABOUT INSURED PERSON
RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES CONCERNANT L'ASSURE**

At the time of the filing of the claim the insured person is <u>an employed person</u> – a <u>self-employed person</u> (1)	
<i>L'assuré, au moment du dépôt de la demande, <u>exerce – n'exerce pas</u> (1) d'activité professionnelle salariée ou non salariée</i>	
The date of stoppage of work, if applicable :	
<i>Le cas échéant, date de la cessation d'activité</i>	
the insured person is (or was if he is dead) - is not (or was not) (1) beneficiary of a pension or an annuity	
<i>L'assuré <u>est</u> (ou était s'il est décédé) – <u>n'est pas</u> (ou n'était pas) (1) titulaire d'une pension ou d'une rente</i>	
The nature of the pension or annuity, if applicable :	
<i>Le cas échéant, nature de la pension ou de la rente</i>	
Pension or annuity number :	Date of award :
<i>Numéro de la pension ou de la rente</i>	<i>Date d'attribution</i>
<u>Monthly – quarterly</u> (1) amount :	FF PHP
<i>Montant <u>trimestriel – mensuel</u> (1)</i>	

(1) Delete as necessary

(1) Biffer la ou les mentions inutiles

ADDITIONAL INFORMATION ABOUT THE SPOUSE
RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES CONCERNANT LE CONJOINT

The spouse is employed – is not employed (1)
Le conjoint exerce - n'exerce pas (1) *une activité salariée*

If applicable, the amount of earnings received during :
Le cas échéant, montant des salaires perçus au cours

- the quarter preceding the filing of the claim : FFPHP
du trimestre précédant celui de la demande

- the four quarters preceding the filing of the claims : FFPHP
des quatre trimestres précédant celui de la demande

The spouse is – is not (1) receiving an annuity or a pension
Le conjoint est – n'est (1) titulaire d'une pension ou d'une rente

If yes, the nature of the pension or annuity :
Le cas échéant, nature de la pension ou de la rente

Pension or annuity number : Date of award :
Numéro de la pension ou de la rente Date d'attribution

Quarterly – monthly (1) amount (1) : FFPHP
Montant trimestriel - mensuel

If the spouse has other sources of income in addition to his / her earnings (income as self – employed, income from real estate or
Si le conjoint dispose d'autres ressources que des salaires (revenus d'une activité non salariée, revenus de biens immobiliers ou
*personnel property), please state the nature of the income :
*mobiliers), indiquer la nature de ces ressources**

and their quarterly amount : FF PHP
et leur montant, trimestriel

yearly amount : FF PHP
annuel

INFORMATION ABOUT CHILDREN
RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES ENFANTS

A – Children who have a direct relationship with the insured person or his spouse
A – Enfants ayant avec l'assuré ou son conjoint un lien de filiation direct

Name <i>Nom patronymique</i>	First names <i>Prénoms</i>	Date of birth <i>date de naissance</i>	Relationship <i>Lien de filiation</i>	Status (2) or date of death <i>Situation (2) ou date du décès</i>
1
2
3
4
5
6

(1) Delete as necessary

(1) *Biffer la ou les mentions inutiles*

(2) Please state if the child is a pupil, student, apprentice, disabled, and so on ...

(2) *Indiquer si l'enfant est scolarisé, apprenti, étudiant, infirme, etc*

INFORMATION ABOUT EMPLOYMENT RECORD OF THR INSURED PERSON IN THE OTHER COUNTRY
 RENSEIGNEMENT CONCERNANT LA CARRIER E DE L'ASSURE DANS L'AUTRE PAYS

Name of employer <i>Nom ou raison de l'employeur</i>	Address of the employer <i>Adresse de l'employeur</i>	Period of employment <i>période d'emploi</i>	Occupation <i>Profession</i>
1
2
3
4
5

Periods of cessation of work or equivalent period specified :
Périodes d'interruption de travail ou périodes assimilées signalées :

.....

.....

INFORMATION ABOUT THE SPOUSE
 RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE CONJOINT

Name (name at birth) :
Nom patronymique (nom de naissance)

Married name (if any) :
Nom d'usage (le cas échéant)

First names : Sex : male - female (1)
Prénoms Sexe : masculin – féminin (1)

Citizenship : French - Philippines Other : Refugee - stateless (1)
Nationalité : Française - Philippines - Autre - Réfugié - Apatride (1)

Date of birth : Place of birth :
Date de naissance Lieu de Naissance

Date of marriage with the worker : If applicable, date of divorce :
Date du mariage avec l'assuré le cas échéant, date du divorce

of separation : of marriage :
de la séparation du remariage

(name and first names of the new spouse :)
(nom et prénoms du nouveau conjoint)

File number in France : in the Philippines :
Numéro de dossier en France aux Philippines

Address :
Adresse

.....

(1) Delete as necessary

(1) Biffer la ou les mentions inutiles

B – Children who have nit a direct relationship but are or were dependents of the insured person or his spouse B – Enfants n'ayant pas avec i' assure ou son conjoint direct, mais étant ou ayant été a sa charge ou a celle de son conjoint				
Name <i>Nom patronymique</i>	First names <i>Prénoms</i>	Date of Birth <i>Date ed naissance</i>	Dependent from age.....to age <i>A charge de l'age....a l'age de...</i>	Status (2) or date of death <i>Situation (2) ou date du décès</i>
1.....	From.....toyear(s) old <i>ans aans</i>
2.....	From.....toyear(s) old <i>ans aans</i>
3.....	From.....toyear(s) old <i>ans aans</i>
4.....	From.....toyear(s) old <i>ans aans</i>
5.....	From.....toyear(s) old <i>ans aans</i>
6.....	From.....toyear(s) old <i>ans aans</i>

**NOTICE
AVIS**

The investigating institution notifies the component institution of the other country that it has not been able to proceed with the
L'institution d'instruction avise l'institution compétente de l' autre qu'elle n'a pas pu procédé a la liquidation séparée de la

separate liquidation of the benefit claimed, taking into account only the periods completed under the law which it applies.
Prestation demandée, compte tenu des seules périodes accomplies sous la législation qu'elle applique.

The institution will proceed with the liquidation by totalization/ proratisation of the benefit claimed once it has been informed of E
ile procédera a la liquidation par totalisation/proratisation de la prestation demandée des qu'elle aura connaissance de la carrière

the periods of coverage complete by the insured person in the other country.
d'assurance accomplie par l'assuré dans l'autre pays.

Enclosures s: - SE 220-05 about the French – Philippines coverage record (1)
Pièces jointe SE 220-05 concernant la carrière d'assurance en France – aux Philippines (1)

- Other Documents :
Autres documents

**EVALUATING INSTITUTION
INSTITUTION D' INTRUCTION**

Name : **SOCIAL SECURITY SYSTEM, PHILIPPINES**
Denomination

Address : **East Ave., Diliman, Quezon City, Philippines**
Adresse

Done at Quezon City, Philippines on the
A le

Seal and signature of the official of the Institution :
Signature du représentant de l'institution et cachet

- (1) Delete as necessary
Biffer la ou les mentions inutiles
- (2) Please state if the child is a pupil, student, apprentice, disable, and so on ...I
Indiquer si L'enfant est scolarise, apprenti, étudiant, infirme, etc.